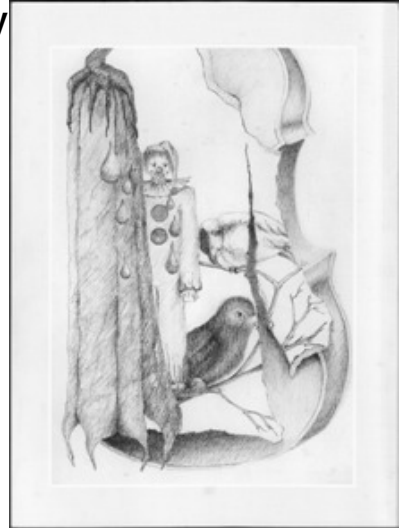


LAVUTARAKI TAJNA - A HEGEDŰ TITKA

(Ravasz József meséjét lovárira fordította: ifj. Rostás Farkas György)



)

But –but bersha nachile, hoj e Bradzsi romani familyia avilas anda duruthno them,thaj inke p podrom sas.Phares zhannas te phenas sark kaj, phirde.Vikodo phares zhannas te zhanas, hoj ande kadi pa savi generacija avla vorba,ke trubuj te zhanas,ke lerom kasavej hoj chi phenen avri so zhanen.Ande pengo dyi samalen pelate ,te te ferin len kathar e poganura.
-Akardo ,muro drago shavo,av feri kathe pasha mande ,taj besh pasha jag hoj so akanak pheno me tuke ,kado kaver te na shunel –kerdas shero Ardzsa,le Akardesko dad.

Akardo losshasa kerdas so manglas lestar lesko dad.E shaves kamle majfeder ando chalado. Kana deshupanzhengo shavoro kerdyilas shukar baro shavo kerdyilas anda les.Chikana chi das duma khanyikasa.Le phuren sakana patyivijas.Chi sikadas peski zor kavreske.Kodi kamlas te sityol kodol butya so voj chi zhanel kathar peske amala.Anda kade nas kasavo manush kon les chi kamelas ke lasho sas lesko ilo .

Zurales kamav tut muro lasho dad !-phendas Akardo kade te shunel sakon ,paladodi hoj tele beshlas pasha pesko dad.

Vime muro drago shavo! Phendas Ardza Le Akardesko dad.

-Pe kadi ratyi pakavera butya vorbij me tusa.Jek tajna phenav tuke,pekadi tajna sama trubuj te les ande tyo trajo .Nashtig phenes khanyikaske chikaj kodi chavla tut chalado ,haj vi ando chalado feri e shaveske ,kon zurales godyaver trubuj tavel , -shutas pe Akardesko phiko pesko pharo vas o phuro rom ...

Akardo chi zhanglas te del duma.Ande peske dadeske jakha kasavi bari jag dikhlas so inke na.

-Muro drago dad !Me chi zhanav te dav duma ,andakode ke kade patyas ande mande.Pa dulmutani tajna vorbis so pemande kames te mukes.Phenav kade sar si, jek cerra darav.Chi zhanav lasho som e pekodi so manges mandar hoj zhanav te kerav ?

-Phendas majdur o phuro rom –pakodi kamav te vorbij ma tusa ,hoj e lavuta na feri bashadyi, zhanel vi jek tajna so,ame phure rom kade phenas,godi.

-Akardo chi tromajlas te del chi duma chi glaso.

-Lavuta,godi?-pushlas palpale Akardo .Pebut butya gindisardom ma,de pe kodi hoj e lavuta e bari romengi tajna inkrel chikana cji tromajlomas te gindij .

-Trubuj te zhanes,kana amen nashavenas avri trubusardas te gindisaras variso sosa zhanasas te das duma .Lashe lavutara kasave rakhle avri ,sosa anda vorba zhanas te das majdur.Amare gilya andakode kasavej...E lavuta na feri anda kasht gatadyol.Sako romeski lavuta amare pecimesko inkrimo .Ande lavutarake sirni amare ilesa maladam andre amare sirni .Te dav tu kadi kija jek butyi trubuj te zhanes kadi kodi hoj chikana chi purris tyo nipo .Kajkado sogodi sityarimo lantu .Kade phedas majdur o phuro rom

-Kathej kado cirdimo .Kana les tyi lavuta ande tyo vas, na bister so phendom tuke .

Trubuj te fogadis vi tu kade keres tye shavesa ,sara kanak me tusa-phendas khines,de abdyolimaske jakhenca Le Akardesko dad.

E pecimo pekodi del vorba,hoj le rom sar len sama pe pengo romanimi thaj pe pengi kultúra.Thaj e lavuta e bashadyimaske romengo majferisardo ,laki sirni pe pengi ilo si cirdime...

A hegedű titka (eredeti szöveg):

Hosszú - hosszú évek teltek el azóta, hogy a Bradzsi cigány család az őshazából eljött, még mindig vándorúton volt. Nehéz lenne megmondani, hogy hol, merre mindenütt jártak. Azt is nehéz lenne megtudni, hogy ebben a történetben hányadik Bradzsi generációról lesz szó, mert tudni kell, hogy a cigányok sok mindenről tudatosan, mélyen hallgatnak. A biztonság

Lavutaraki tajna - A hegedű titka

Írta: Ravasz József

2010. július 02. péntek, 21:17 - Módosítás: 2010. augusztus 20. péntek, 12:42

